



POLAND
BETONIARKI
ZAGĘSZCZARKI
PRZECINARKI
TACZKI

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

PROMIX

1800E

Mieszarka elektryczna
Podręcznik użytkownika



2017

JAK KORZYSTAĆ Z NINIEJSZEGO PODRĘCZNIKA

Niniejszy podręcznik został napisany, aby pomóc w bezpiecznym sterowaniu i obsłudze Mieszarki Elektrycznej Promix.

Ten podręcznik przeznaczony jest dla sprzedawców i operatorów Mieszarek Elektrycznych Promix.

Przedmowa

Dział „**Opis Maszyny**” pomaga w zaznajomieniu się z rozmieszczeniem i funkcjami sterowania poszczególnych elementów obsługi maszyny.

Dział „**Zalecenia Bezpieczeństwa**” oraz „**Zdrowie i Bezpieczeństwo**” wyjaśnia, jak użytkować maszynę, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo ogólnospołeczne.

„**Kontrola przed uruchomieniem**” zawiera spis czynności sprawdzających, który należy wykonać przed uruchomieniem urządzenia.

„**Praca mieszarki**” przedstawia zalecenia dotyczące sposobu pracy z urządzeniem Promix.

Dział „**Środowisko**” zawiera instrukcje na temat tego, jak przeprowadzać recykling zużytego przyrządu w sposób przyjazny środowisku naturalnemu.

„**Przechowywanie**” określa prawidłowe warunki przechowywania mieszarki.

Dział „**Obsługa i Konserwacja**” jest po to, aby pomóc Tobie w ogólnym utrzymaniu oraz obsłudze Twojej maszyny.

Dział „**Gwarancja**” określa charakter objęcia gwarancją i procedurę reklamacyjną.

Dział „**Deklaracja Zgodności**” przedstawia normy, na podstawie których maszyna została wykonana.

Wytyczne odnośnie zapisów.

Tekst w niniejszym podręczniku, na który należy zwrócić szczególną uwagę, jest przedstawiony w sposób następujący:



UWAGA

Urządzenie może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy.



OSTRZEŻENIE

Istnienie możliwość zagrożenia życia operatora.

UWAGA



Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ I PRZESTUDIOWAĆ** niniejszy podręcznik.

Należy **WIEDZIEĆ** jak bezpiecznie wykorzystywać regulację urządzenia i jak należy dokonywać bezpiecznej jego konserwacji.

(Notabene: należy się upewnić, czy wiadomo, jak wyłączyć maszynę już przed jej włączeniem na wypadek wystąpienia problemów.)

ZAWSZE nosić lub używać odpowiednich elementów ochrony osobistej.

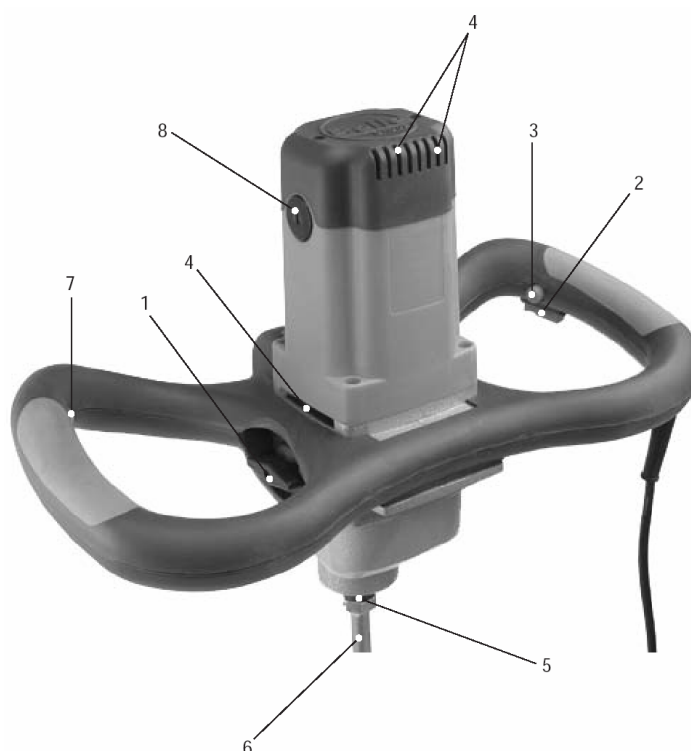
Jeżeli masz **JAKIEKOLWIEK PYTANIA** na temat bezpiecznego używania i konserwacji tego urządzenia, ZAPYTAJ NASZEGO KIEROWNIKA NADZORU LUB SKONTAKTUJ SIĘ Z ALTRAD POLAND.

SPIS TREŚCI

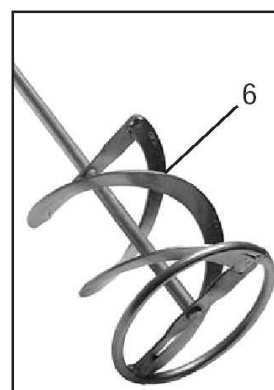
JAK KORZYSTAĆ Z NINIEJSZEGO PODRĘCZNIKA.....	2
UWAGA	2
OPIS MASZYNY	4
DANE TECHNICZNE	4
ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA	5
ZDROWIE I BEZPIECZEŃSTWO.....	5
KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM	5
PRACA MIESZARKI PROMIX	6
ŚRODOWISKO.....	6
PRZECHOWYWANIE	7
OBSŁUGA I KONSERWACJA	7
GWARANCJA	7
CZĘŚCI.....	9
DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	10

ALTRAD zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej urządzenia bez wcześniejszego poinformowania.

OPIS MASZINY



1. Przełącznik przekładni.
2. Spust.
3. Blokada spustu.
4. Szczeliny wentylacyjne.
5. Wałek z gwintowaniem żeńskim M14.
6. Mieszadło.
7. Tarcza zmiany prędkości.
8. Szczotkotrzymacze



DANE TECHNICZNE

Model	1800E
Ciężar całkowity urządzenia (kg)	7,8
Ciężar urządzenia bez mieszadła (kg)	6,2
Wysokość urządzenia (mm)	785
Moc (W)	1800
Rozmiar klucza	M14 × 2
Maksymalna średnica mieszadła (mm)	160
Poziom hałasu L_{wa} dB(A)	100
Objętość substancji mieszanej (L)	227
Wibracja dłoń-ramię na uchwycie obsługi	$\leq 1,69 \text{ m/s}^2$
Rodzaje substancji	tynk, cement, zaprawa, klej do płytek, tynk dwuwarstwowy

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Dla bezpieczeństwa własnego i bezpieczeństwa wszystkich przebywających wokół należy przeczytać i upewnić się, czy się rozumie, następujące informacje nt. bezpieczeństwa. Operator jest odpowiedzialny za to, aby upewnił się, że w pełni rozumie, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie. **W przypadku niepewności, co do bezpiecznego i właściwego użytkownika Mieszarki Promix skonsultuj się ze swym kierownikiem lub nadzorem Altrad.**



UWAGA

Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem przeprowadzania wszelkich prac konserwacyjnych, serwisowania lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy dział.

- Ogródź miejsce przeprowadzania robót i utrzymuj współpracowników oraz osoby nieupoważnione w bezpiecznej odległości od miejsca pracy urządzenia.
- Noś Sprzęt Ochrony Osobistej (SOO) w każdym miejscu, gdzie sprzęt ten jest przewidziany do użytku (patrz Zdrowie i Bezpieczeństwo).
- Upewnij się, że potrafisz bezpiecznie wyłączyć urządzenie przed tym, jak dokonasz jego włączenia, na wypadek powstania problemów.
- Zawsze wyłączaj silnik urządzenia przed jego transportowaniem, przemieszczaniem na miejscu robót oraz przed wykonywaniem czynności konserwacyjnych bądź naprawczych.
- Nigdy nie usuwaj ani nie naruszaj jakichkolwiek osłon, w które wyposażona jest maszyna, one są tu dla Twojej ochrony. Zawsze sprawdzaj osłony pod względem ich stanu technicznego i bezpieczeństwa. Jeżeli jakakolwiek z nich jest uszkodzona lub nie ma jej w ogóle, NIE UŻYWAJ MIESZARKI, dopóki osłona ta nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Nie używaj maszyny, gdy jesteś chory, czujesz się zmęczony, lub też gdy jesteś pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Nie wkładaj rąk ani innych części ciała do pojemnika z mieszaną substancją podczas procesu mieszania.

ZDROWIE I BEZPIECZEŃSTWO

Drgania.

Niektóre drgania powstające podczas pracy mieszarki przenoszone są przez uchwyt na ręce operatora maszyny. Mieszarka Altrad została specjalnie zaprojektowana tak, aby zmniejszyć poziom drgań przenoszonych na ręce i ramiona. Odnieś się do wymagań i danych technicznych, aby poznać poziomy drgań i czasów użytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narażenia na działanie drgań). NIE przekraczaj maksymalnych czasów użytkowania maszyny.

SOO (Sprzęt Ochrony Osobistej).

Należy nosić odpowiedni SOO podczas użytkowania urządzenia, np. Okulary Ochronne, Rękawice Ochronne, Nauszniki, Maski Przeciwpylowe oraz Buty z ochraniaczami palców u nóg. Noś zawsze ubranie odpowiednie do pracy, jaką wykonujesz. Zwiąż z tyłu długie włosy oraz usuń biżuterię, która może dostać się w kontakt z poruszającymi się elementami urządzenia.

Urządzenia elektryczne.

Prąd elektryczny może zabić! Zawsze upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania, zanim rozpoczniesz jakiegokolwiek prace konserwacyjne lub naprawcze. Nigdy nie używaj urządzenia w warunkach dużej wilgotności otoczenia.

KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

Należy przeprowadzić następującą Kontrolę przed uruchomieniem maszyny przed rozpoczęciem każdej sesji roboczej lub po każdym czterech godzinach pracy, w zależności od tego, co wystąpi pierwsze. W tym celu prosimy się odnieść do działu obsługi celem uzyskania szczegółowych wskazówek. Jeżeli zostanie wykryte jakiegokolwiek uszkodzenie to Mieszarka Promix nie może być używana zanim usterka ta nie zostanie usunięta.

1. Sprawdź gruntownie Promix pod kątem występowania oznak uszkodzeń. Sprawdź, czy wszystkie elementy składowe są zamontowane i zabezpieczone. Szczególną uwagę zwróć zamontowanie mieszadła.
2. Sprawdź przewody elektryczne czy nie ma uszkodzenia izolacji. Uzupełnij ewentualne braki izolacji.

PRACA MIESZARKI PROMIX



Zanim rozpoczniesz korzystanie z tego urządzenia lub jakiegokolwiek prace konserwacyjne bądź naprawcze, **przeczytaj dokładnie niniejszy podręcznik użytkownika.**

Podczas pracy z Mieszarką trzymaj ją obydwiema rękami za uchwyt.

Przyciśnij i trzymaj spust (2), aby rozpocząć i kontynuować mieszanie.

Jeżeli spust (2) jest wciśnięty, można wcisnąć blokadę spustu (3). Spowoduje to zablokowanie spustu w położeniu odpowiadającym włączeniu i nie będzie wymagało ciągłego nacisku ręką. Aby zatrzymać pracę urządzenia w takiej sytuacji należy wcisnąć i puścić spust (2).

Mieszarki z przekładnią dwustopniową mogą pracować na jednej z dwóch prędkości. Pierwsza przekładnia odpowiada mniejszej prędkości roboczej. Drugie położenie przekładni to szybka prędkość. Aby zmienić położenie przekładni należy zatrzymać mieszarkę i przekręcić przełącznik przekładni o 180°. Tarcza zmiany prędkości (7) pozwala na regulację prędkości w zakresie każdego z położen przekładni.

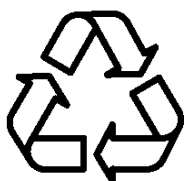
Pamiętaj, aby zawsze zredukować prędkość roboczą mieszarki przed włożeniem jej do substancji mieszanej, a następnie przed wyjęciem mieszarki. Po całkowitym oczyszczeniu mieszadła z substancji mieszanej zwiększ ponownie prędkość, aby zapewnić odpowiednie chłodzenie silnika.

Podczas mieszania powoli przemieszczaj mieszarkę po pojemniku, w którym znajduje się substancja mieszana. Czynność tę należy kontynuować aż do całkowitego wymieszania substancji.

Po zakończeniu mieszania, oczyść dokładnie mieszarkę, aby zapobiec odkładaniu się zanieczyszczeń z kolejnych prac.

Zauważ: Liczby w nawiasach wskazują na konkretny element mieszarki jak na zdjęciu w niniejszej instrukcji.

ŚRODOWISKO



Bezpieczne usuwanie odpadów.

Instrukcje ochrony środowiska naturalnego.

Maszyna zawiera materiały wartościowe. Zużyta aparaturę i akcesoria umieszczaj w odpowiednich urządzeniach do recyklingu.

PRZECHOWYWANIE

Urządzenie powinno być przechowywane w suchym miejscu, w którym nie panują bardzo wysokie temperatury.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Prosimy pamiętać, aby wszystkie czynności konserwacyjne wykonywał wykwalifikowany elektryk.

Mieszarki serii Promix produkowane przez Altrad są zaprojektowane tak, aby zapewnić bezawaryjną pracę na wiele lat. Ważnym jest jednak, aby regularnie przeprowadzać opisaną w niniejszym dziale konserwację urządzenia. Zaleca się, aby wszystkie ważniejsze prace konserwacyjne i naprawy były przeprowadzane przez autoryzowanego dealera Altrad. Zawsze stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne Altrad; używanie nieautentycznych części może doprowadzić do unieważnienia Twojej gwarancji.

Przed dokonywaniem jakiegokolwiek konserwacji urządzenia, odłącz je od źródła zasilania.

Rutynowa konserwacja		Po ok. 100 godz. pracy	Po ok. 200 godz. pracy
Szczotki silnika	Sprawdź	✓	
	Wymień	jeżeli zachodzi potrzeba	
Smar przekładni	Sprawdź stan / wymień		✓

Urządzenie jest wyposażone w samo-deaktywujące się węglowe szczotki silnika. Oznacza to, że urządzenie wyłączy się samo po zużyciu się szczotek do pewnego poziomu. Instrukcje poniżej omawiają wymianę szczotek.

Wymiana węglowych szczotek silnika.

1. Używając płaskiego śrubokręta odkręć dwa szczotkotrzymacze (8) zlokalizowane po przeciwnych stronach obudowy silnika.
2. Wyjmij zużyte szczotki i załóż nowe.
3. Dokręć szczotkotrzymacze (8) upewniając się, że szczotkotrzymacze są prawidłowo zamontowane.

Pamiętaj również, aby sprawdzać drożność szczelin wentylacyjnych (4), które umożliwiają prawidłowe chłodzenie silnika.

Zauważ: Liczby w nawiasach wskazują na konkretny element mieszarki jak na zdjęciu w niniejszej instrukcji.

GWARANCJA

Nowa Mieszarka Promix wyprodukowana przez ALTRAD jest objęta gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu.

Gwarancja ALTRAD obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją ALTRAD:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuceniem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Grupy Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.

3. Koszt transportu i przesyłek do i od Altrad lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Altrad i/lub jej uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

Roszczenia Gwarancyjne.

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Altrad telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

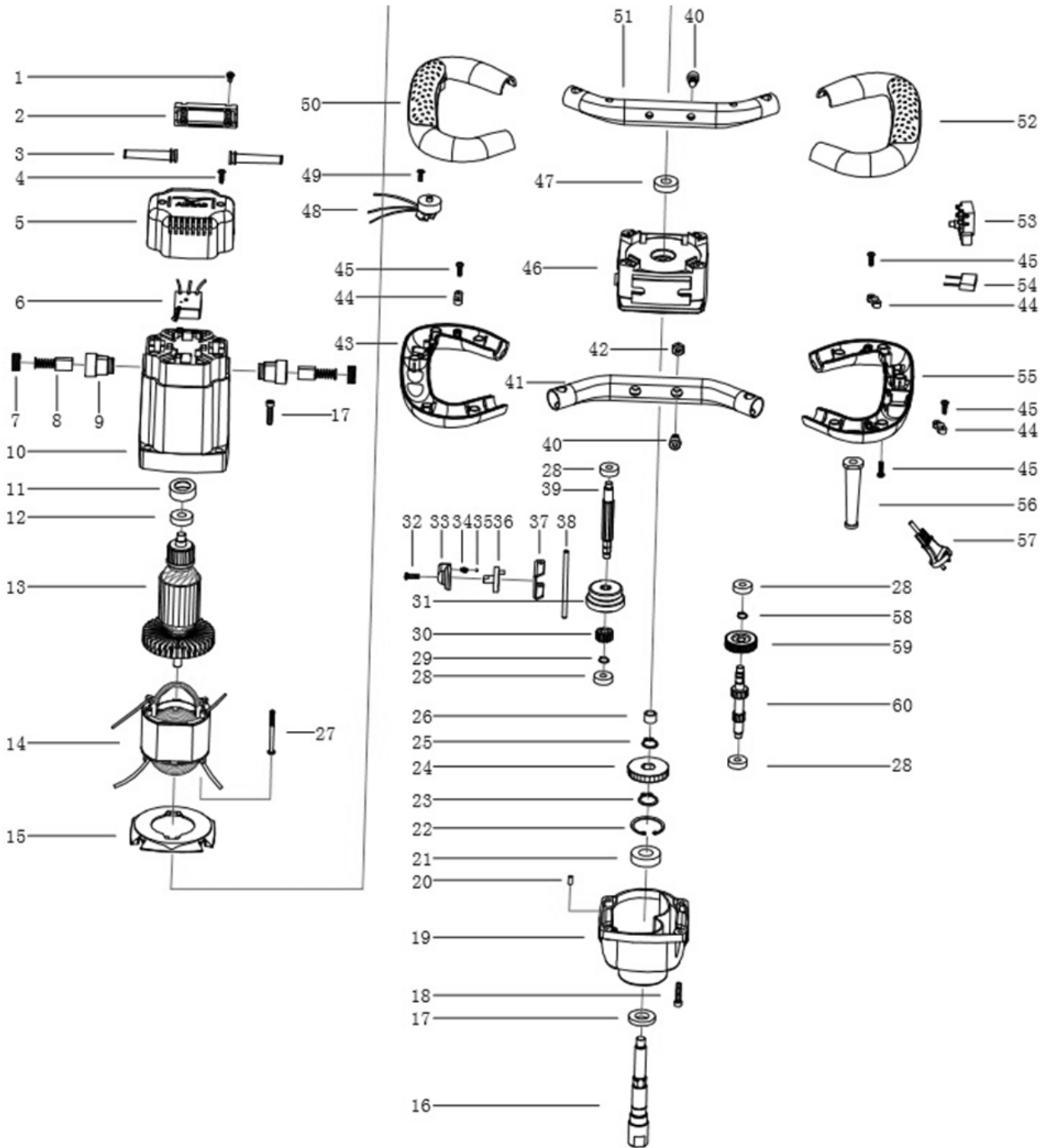
Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

ALTRAD POLAND S. A.

ul. Nowosielska 6
15-617 Białystok
POLSKA

Tel 507 061 496
reklamacje@altradpoland.pl

CZĘŚCI



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

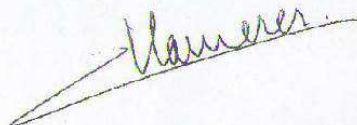
EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE

GB We, **ALTRAD SAINT DENIS 42750 Saint Denis de Cabanne - France** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised ALTRAD dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

F Nous soussignés, ALTRAD à Saint Denis de Cabanne (42750) France, certifions que le produit décrit dans ce certificat est conforme aux directives CEE ci-après :
Directive Machine 2006/42/CE, Directive Compatibilité ElectroMagnétique (CEM) 2004/108/CE, Directive 2002/96/CE (Relative aux déchets d'équipement électriques et électronique DEEE), Directive basse tension 2006/95/CE, Directive bruit 2000/14/CE Annexe V, ISO 12100-1 :2003 Sécurité des machines parties applicables.

PRODUCT TYPE TYPE DE PRODUIT
MODEL MODELE
SERIAL No. N° DE SERIE
DATE OF MANUFACTURE. DATE DE FABRICATION
SOUND POWER LEVEL MEASURED / NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /
.....(GUARANTEED)(GARANTIE)
WEIGHT POIDS

Signed by:
Signature:



Signature : Cédric KAMERER
Président Directeur Général ALTRAD SAINT DENIS

Date of Declaration

Date de déclaration

EC Deklaracja zgodności

Tłumaczenie z Angielskiego

My, ALTRAD SAINT DENIS 42750 Saint Denis de Cabanne – Francja

Oświadczamy, że jeśli produkt opisany w niniejszym świadectwie jest kupiony od autoryzowanego dealera ALTRAD w ramach EWG, to jest zgodny z następującymi dyrektywami:

- Dyrektywą maszynową 2006/42/CE (zastępuje dyrektywę 98/37/WE),
 - Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/CE
 - Dyrektywą niskonapięciową 2006/95/CE
 - Dyrektywą hałasową 2000/14/WE
 - Bezpieczeństwo maszyny jest zgodne z normą zharmonizowaną PN-EN ISO 12100:2012
- Emisja hałasu jest określona zgodnie z w/w dyrektywą hałasową.

Niniejszym oświadczamy, iż wymienione poniżej urządzenie mechaniczne odpowiada wszystkim stosowanym postanowieniom w/w Dyrektyw oraz Krajowym Przepisom i Regulacjom Prawnym przyjmującym te Dyrektywy. Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji bez uzyskania uprzedniej zgody niżej podpisanego skutkuje pozbawieniem niniejszej deklaracji mocy prawnej.

TYP: **Mieszarka elektryczna**

MODEL **Promix 1800E**

NR WYROBU:

DATA PRODUKCJI:

ZMIERZONY POZIOM MOCY
AKUSTYCZNEJ I_{WA} **96,8 dB(A)**

GWARANTOWANY POZIOM MOCY
AKUSTYCZNEJ I_{WA} **100 dB(A)**

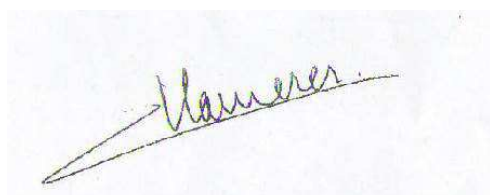
WAGA: **7,8 KG**

Odpowiednie Normy Zharmonizowane:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/CE,

EN 12100 : 2012 Bezpieczeństwo maszyn -- Ogólne zasady projektowania -- Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN 500-4 : 2011 – Przenośne, konstrukcyjne maszyny drogowe – Bezpieczeństwo – Część 4 : Wymagania szczególne dla maszyn ubijających..

Dyrektor Zarządzający





POLAND
BETONIARKI
ZAGĘSZCZARKI
PRZECINARKI
TACZKI

ALTRAD Poland S. A.

ul. Nowosielska 6
15-617 Białystok
POLSKA

Tel 507 061 496
reklamacje@altradpoland.pl

ALTRAD SAINT DENIS

42750 Saint Denis de Cabane
France

tel.: +33(0) 477442453
fax: +33(0) 477442483
asd.sav@altrad.com

